

# KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-9 ta' Novembru 2007

**li tadotta speċifikazzjoni komuni tar-reġistru nazzjonali tal-vetturi previst fl-Artikoli 14(4) u (5) tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE**

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5357)

(2007/756/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' veloċità għolja <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 14(4) u (5) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/16/KE tad-19 ta' Marzu 2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 14(4) u (5) tagħha,

Billi:

- (1) Meta l-Istati Membri jawtorizzaw it-tqeghid fis-servizz tal-vetturi ferrovjarji, għandhom jiżguraw li jiġi assenjat kodiċi ta' identifikazzjoni lil kull vettura individwali. Dan il-kodiċi mbagħad għandu jiddaħhal f'reġistru nazzjonali tal-vetturi, (minn issa 'l quddiem "NVR"). Dan ir-reġistru għandu jkun aċċessibbli għall-konsultazzjoni minn rappreżentanti awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u l-partijiet interessati. Ir-reġistri nazzjonali differenti għandhom ikunu konsistenti f'dak li jirrigwarda l-kontenut tad-*data* u l-format tad-*data*. Dan jirrikjedi l-istabbiliment ta' għandhom abbażi ta' speċifikazzjonijiet operattivi u tekniċi.
- (2) L-ispeċifikazzjonijiet komuni għall-NVR għandhom jiġu adottati abbażi ta' l-abbozz ta' speċifikazzjoni imhejji mill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea (minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija"). Dan l-abbozz ta' speċifikazzjoni għandu jinkludi, partikolarment id-definizzjoni ta': il-kontenut, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-format tad-*data*, il-modi operattivi, inkluzi r-regoli għall-introduzzjoni u l-konsultazzjoni tad-*data*.
- (3) Din id-Deciżjoni thejjiet abbażi tar-rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija Nru ERA/REC/INT/01-2006 tat-28 ta' Lulju 2006.

L-NVR ta' Stat Membru għandu jkun fih il-vetturi kollha awtorizzati f'dak l-Istat Membru. Madankollu, l-vaguni tal-merkanzija u tal-passiġġieri għandhom jiġu rreġistrati biss fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn jiddaħhlu fis-servizz għall-ewwel darba.

- (4) Għandha tintuża formola standard għall-iskopijiet tar-reġistrazzjoni tal-vetturi, tal-konfermazzjoni tar-reġistrazzjoni, l-emendar ta' l-oġġett(i) tar-reġistrazzjoni u l-konfermazzjoni tat-tibdil(iet).
- (5) Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi NVR kompjuterizzat. L-NVRs kollha għandhom ikunu konnessi ma' Reġistru Virtwali tal-Vetturi (minn issa 'l quddiem "VVR") immexxi mill-Aġenzija sabiex jiġi stabbilit ir-reġistru ta' dokument dwar l-interoperabbiltà msemmija fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004. Il-VVR għandu jippermetti lill-utenti jfittxu l-NVRs <sup>(3)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill kollha minn portal wiehed u jippermetti l-iskambju tad-*data* bejn l-NVRs nazzjonali. Madankollu, għal raġunijiet tekniċi, il-konnessjoni mal-VVR ma tistax tiġi stabbilita immedjatement. Għalhekk l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa biss johlqu konnessjoni għall-NVRs tagħhom mal-VVR ċentrali ladarba jkun intwera li l-VVR jahdem effettivament. Għal dan l-ghan, l-Aġenzija se twettaq proġett pilota.
- (6) Skond il-punt Nru 8 tal-minuti tal-laqgħa Nru 40 tal-Kumitat Regolatorju stabbilit skond l-Artikolu 21 tad-Direttiva 2001/16/KE, il-vetturi eżistenti kollha għandhom ikunu rreġistrati fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn kienu rreġistrati qabel. It-trasferiment tad-*data* għandu jkollu perjodu trasitorju adegwat u disponibbiltà tad-*data*.
- (7) Skond l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 2001/16/KE, l-NVR għandu jinżamm u jiġi aġġornat minn korp li huwa indipendenti minn kwalunkwe impriza ferrovjarja. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-korp li jkunu nnominaw għal dan il-ghan, *inter alia* sabiex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn dawn il-korpi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2007/32/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 63).

<sup>(2)</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2007/32/KE tal-Kummissjoni.

<sup>(3)</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1.

- (8) Ċerti Stati Membri għandhom network estensiv tal-“1 520 mm gauge” fejn topera flotta ta' vaguni li hija komuni għall-pajjiżi tal-*Commonwealth* ta' Stati Indipendenti (CIS). Dan irriżulta f'sistema ta' reġistrazzjoni komuni li hija element importanti ta' l-interoperabilità u s-sikurezza ta' dan in-network “1 520 mm”. Din il-qagħda speċifika għandha tkun rikonossuta u r-regoli speċifiċi stabbiliti biex jiġi evitat in-nuqqas ta' konsistenza fl-obbligi marbuta ma' l-UE u dawk tas-CIS għall-istess vettura.
- (9) Ir-regoli stabbiliti fl-Anness P tat-TSI dwar l-operazzjonijiet u l-ġestjoni tat-traffiku huma applikabbli fir-rigward tas-sistema ta' numerazzjoni tal-vetturi għall-iskopijiet ta' reġistrazzjoni fl-NVR. L-Aġenzija se tiżviluppa gwida għall-applikazzjoni armonizzata ta' dawn ir-regoli.
- (10) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-ambitu ta' l-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

L-ispeċifikazzjonijiet komuni tar-Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi, skond l-Artikolu 14(5) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(5) tad-Direttiva 2001/16/KE, kif stipulati fl-Anness huma b'dan adottati.

#### Artikolu 2

Meta jkunu qed jiġu rreġistrati vetturi wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom jużaw l-ispeċifikazzjonijiet komuni stipulati fl-Anness.

#### Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jirreġistraw vetturi eżistenti kif ipprovdut fis-sezzjoni 4 ta' l-Anness.

#### Artikolu 4

1. Skond l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 2001/16/KE, l-Istati Membri

għandhom jinnominaw korp nazzjonali li għandu jkun responsabbli għaż-żamma u l-aġġornament tar-Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi. Dan il-korp jista' jkun l-Awtorità Nazzjonali għas-Sikurezza ta' l-Istat Membru kkonċernat. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-korpi jikkoooperaw u jaqsmu l-informazzjoni sabiex jiġi żgurat li t-tibdil tad-*data* jiġi kkomunikat fil-hin.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, fi żmien sena mid-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni, dwar il-korp innominat skond il-paragrafu 1.

#### Artikolu 5

1. Vetturi ferrovjarji imqiegħda fis-servizz għall-ewwel darba fl-Estonja, il-Latvja jew il-Litwanja maħsuba għall-użu barra l-Unjoni Ewropea bħala parti mill-flotta ta' vaguni tas-sistema komuni tal-binarji ta' 1 520 mm għandhom jiġu rreġistrati kemm fl-NVR kif ukoll fid-*Database* ta' l-*Informazzjoni* tal-Kunsill għat-Trasport Ferrovjarju tal-*Commonwealth* ta' Stati Indipendenti. F'dan il-każ, is-sistema ta' numerazzjoni bi tmien ċifri tista' tiġi applikata minflok is-sistema ta' numerazzjoni speċifikata fl-Anness.

2. Vetturi ferrovjarji imdahhla fis-servizz għall-ewwel darba f'pajjiż terz u maħsuba għall-użu fl-Unjoni Ewropea bħala parti mis-sistema komuni tal-flotta ta' vaguni ta' l-1 520 mm m'għandhomx jiġu rreġistrati fl-NVR. Madankollu f'konformità ma' l-Artikolu 14(4) tad-Direttiva 2001/16/KE, għandu jkun possibbli li tinsab l-*informazzjoni* elenkata fl-Artikolu 14(5)(c), (d) u (e) mid-*Database* ta' l-*Informazzjoni* tal-Kunsill CIS għat-Trasport Ferrovjarju.

#### Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jacques BARROT

Viċi President

## ANNEX

## 1. DATA

Il-lista li ġejja tippreżenta l-format propost għad-data fl-NVR.

In-numerazzjoni ta' l-oġġetti ssegwi l-loġika tar-reġistrazzjoni proposta fil-forma standard li tinsab fl-Appendiċi 4.

Barra minn hekk, jistgħu jiddaħhlu taqsima(iet) għall-kummenti, bhall-identifikazzjoni ta' vetturi taht investigazzjoni (ara t-taqsima 3.4).

| 1.       | Numru Ewropew tal-Vettura                                                                                                                                             | Obbligatorji        |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Kontenut | Kodiċi ta' identifikazzjoni numerika kif iddefinit fl-Anness P tat-TSI dwar l-"operazzjoni u l-ġestjoni tat-traffiku" (minn issa 'l quddiem "OPE TSI") <sup>(1)</sup> |                     |
| Format   | 1.1. Numru                                                                                                                                                            | 12-il ċifra (*)     |
|          | 1.2. Numru preċedenti (jekk applikabbli, għall-vettura nnumerata mill-ġdid)                                                                                           | 12-il ċifra (*)     |
| 2.       | Stat Membru u NSA                                                                                                                                                     | Obbligatorji        |
| Kontenut | Identifikazzjoni ta' l-Istat Membru u l-NSA fejn il-vettura ġiet awtorizzata. Għal vetturi li ġejjin minn pajjiż terz, l-Istat Membru fejn ġew awtorizzati.           |                     |
| Format   | 2.1. Il-kodiċi numeriku ta' l-Istat Membru kif definit fl-Anness P ta' l-OPE TSI                                                                                      | kodiċi b'żewġ ċifri |
|          | 2.2. Isem l-NSA                                                                                                                                                       | Test                |
| 3.       | Sena tal-manifattura                                                                                                                                                  | Obbligatorji        |
| Kontenut | Is-sena li fiha l-vettura telqet mill-fabbrika.                                                                                                                       |                     |
| Format   | 3. Sena tal-manifattura                                                                                                                                               | SSSS                |
| 4.       | Referenza KE                                                                                                                                                          | Obbligatorji        |
| Kontenut | Referenzi għad-dikjarazzjoni ta' verifika tal-"KE" u l-korp li johroġha (l-entità aġġudikanti).                                                                       |                     |
| Format   | 4.1. Data tad-dikjarazzjoni                                                                                                                                           | Data                |
|          | 4.2. Referenza KE                                                                                                                                                     | Test                |
|          | 4.3. Isem il-korp li johroġha (entità aġġudikanti)                                                                                                                    | Test                |
|          | 4.4. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija                                                                                                                           | Test                |
|          | 4.5. Indirizz ta' l-organizzazzjoni, Triq u numru                                                                                                                     | Test                |
|          | 4.6. Belt                                                                                                                                                             | Test                |
|          | 4.7. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                                                                                | ISO                 |
|          | 4.8. Kodiċi postali                                                                                                                                                   | Kodiċi Alfanumeriku |

(<sup>1</sup>) Fil-11 ta' Awwissu 2006, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni 2006/920/KE dwar l-ispeċifikazzjoni teknika ta' l-interoperabilità tas-subsistema "Operazzjoni u Ġestjoni tat-Traffiku" tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea (innotifikata fl-14 ta' Awwissu 2006). It-TSI korrispondenti għall-Veloċità Għolja hija mistennija li tiġi adottata fl-2007 u tuża l-istess sistema ta' numerazzjoni.

(\*) Skond l-Artikolu 5.1 ta' din id-Deciżjoni, is-sistema ta' numerazzjoni bi tmien ċifri tal-Kunsill għat-Trasport Ferrovjarju tal-Commonwealth ta' Stati Indipendenti, tista' tapplika wkoll.

|          |                                                                                                        |                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 5.       | Referenza għar-Reġistru tal-Vetturi Ferrovarji                                                         | Obbligatorji         |
| Kontenut | Referenza għall-entità responsabbli għar-reġistru tal-Vetturi Ferrovarji <sup>(1)</sup>                |                      |
| Format   | 5.1. Entità responsabbli għar-reġistru                                                                 | Test                 |
|          | 5.2. Indirizz ta' l-entità, Triq u numru                                                               | Test                 |
|          | 5.3. Belt                                                                                              | Test                 |
|          | 5.4. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                 | ISO                  |
|          | 5.5. Kodiċi postali                                                                                    | Kodiċi alfanumeriku  |
|          | 5.6. Indirizz tal-posta elettronika                                                                    | Indirizz elettroniku |
|          | 5.7. Referenza li tippermetti s-sejbien tad-data teknika rilevanti tar-reġistru tal-Vetturi Ferrovarji | Kodiċi Alfaneumeriku |
| 6.       | Restrizzjonijiet                                                                                       | Obbligatorji         |
| Kontenut | Kwalunkwe restrizzjoni fuq l-użu tal-vettura                                                           |                      |
| Format   | 6.1. Restrizzjonijiet fil-forma ta' kodiċi (ara l-Appendiċi 1)                                         | Kodiċi               |
|          | 6.2. Restrizzjonijiet mhux fil-forma ta' kodiċi                                                        | Test                 |
| 7.       | Is-Sid                                                                                                 | Fakultattiv          |
| Kontenut | L-identifikazzjoni tas-sid tal-vettura                                                                 |                      |
| Format   | 7.1. Isem l-organizzazzjoni                                                                            | Test                 |
|          | 7.2. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija                                                            | Test                 |
|          | 7.3. Indirizz ta' l-organizzazzjoni, Triq u numru                                                      | Test                 |
|          | 7.4. Belt                                                                                              | Test                 |
|          | 7.5. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                 | ISO                  |
|          | 7.6. Kodiċi postali                                                                                    | Kodiċi Alfaneumeriku |
| 8.       | Id-Detentur                                                                                            | Obbligatorji         |
| Kontenut | Identifikazzjoni tal-kustodju tal-vettura                                                              |                      |
| Format   | 8.1. Isem l-organizzazzjoni                                                                            | Test                 |
|          | 8.2. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija                                                            | Test                 |
|          | 8.3. Indirizz ta' l-organizzazzjoni, Triq u numru                                                      | Test                 |
|          | 8.4. Belt                                                                                              | Test                 |
|          | 8.5. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                 | ISO                  |
|          | 8.6. Kodiċi postali                                                                                    | Kodiċi Alfaneumeriku |
|          | 8.7. VKM - fakultattiv                                                                                 | Kodiċi Alfaneumeriku |

<sup>(1)</sup> Ir-reġistri pprovduti fl-Artikolu 22a tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 24 tad-Direttiva 2001/16/KE

|          |                                                                                                        |                                                          |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 9.       | Entità responsabbli għall-manutenzjoni                                                                 | Obbligatorji                                             |
| Kontenut | Referenza għall-entità responsabbli għall-manutenzjoni <sup>(1)</sup>                                  |                                                          |
| Format   | 9.1. Entità responsabbli għall-manutenzjoni                                                            | Test                                                     |
|          | 9.2. Indirizz ta' l-entità, Triq u numru                                                               | Test                                                     |
|          | 9.3. Belt                                                                                              | Test                                                     |
|          | 9.4. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                 | ISO                                                      |
|          | 9.5. Kodiċi postali                                                                                    | Kodiċi Alfaneumeriku                                     |
|          | 9.6. Indirizz tal-posta elettronika                                                                    | Indirizz elettroniku                                     |
| 10.      | Irtirar                                                                                                | Obbligatorju fejn ikun applikabbli                       |
| Kontenut | Id-data ta' l-iskrappjar uffiċjali u/jew arrangament ieħor għar-rimi u l-kodiċi għall-mezz ta' rtirar. |                                                          |
| Format   | 10.1. Mezz ta' rimi<br>(ara l-Appendiċi 3)                                                             | kodiċi b'żewġ figuri                                     |
|          | 10.2. Data ta' l-irtirar                                                                               | Data                                                     |
| 11.      | SM fejn il-vettura hija awtorizzata                                                                    | Obbligatorji                                             |
| Kontenut | SM fejn il-vettura hija awtorizzata.                                                                   |                                                          |
| Format   | 11. Il-kodiċi numeriku ta' l-Istat Membru kif definit fl-Anness p. 4 ta' l-OPE TSI                     | Lista                                                    |
| 12.      | Numru ta' l-awtorizzazzjoni                                                                            | Obbligatorji                                             |
| Kontenut | Numru armonizzat ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz, iġġenerat mill-NSA.                   |                                                          |
| Format   | 12. Numru ta' l-awtorizzazzjoni                                                                        | Kodiċi alfanumeriku bbażat fuq l-EIN, ara l-Appendiċi 2. |
| 13.      | Awtorizzazzjoni tat-tqegħid fis-servizz                                                                | Obbligatorji                                             |
| Kontenut | Data ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz <sup>(2)</sup> tal-vettura u l-validità tagħha     |                                                          |
| Format   | 13.1. Data ta' l-awtorizzazzjoni                                                                       | Data (SSSSXXJJ)                                          |
|          | 13.2. Awtorizzazzjoni valida sa                                                                        | Data (inkluzja)                                          |
|          | 13.3. Sospensjoni ta' l-awtorizzazzjoni                                                                | Iva/Le                                                   |

## 2. ARKITETTURA

### 2.1. Rabtiet ma' reġistri oħra

Qed jitwaqqfu diversi reġistri b'konsegwenza tar-reġim regolatorju l-għdid ta' l-UE. It-tabella t'hawn taht tagħti fil-qosor liema huma dawk ir-reġistri u *databases* li jista' jkollhom rabtiet ma' l-NVR fejn huma implimentati.

<sup>(1)</sup> Din l-entità tista' tkun l-Impriza Ferrovarja li tuża l-vettura, subkuntrattur, jew id-Detentur.

<sup>(2)</sup> L-awtorizzazzjoni mahruġa skond l-Artikolu 14 tad-Direttiva 96/48/KE jew id-Direttiva 2001/16/KE

| Registru jew Database                                                                         | Entità responsabbli għalih           | Entitajiet ohra li għandhom aċċess għalih                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| NVR<br>(Id-Direttivi dwar l-interoperabbiltà)                                                 | RE <sup>(1)</sup> /NSA               | NSA/RE/RU/IM/IB/RB/ohrajn/Kustodju/Sid/ERA/OTIF iehor            |
| RRS<br>(Id-Direttivi dwar l-interoperabbiltà)                                                 | Għandu jiġi deċiż mill-Istati Membri | RU/IM/NSA/ERA/OTIF/Kustodju/Workshops                            |
| RSRD<br>(TAF TSI & SEDP)                                                                      | Id-Detentur                          | RU/IM/NSA/ERA/Kustodju/Workshops                                 |
| WIMO<br>(TAF TSI & SEDP)                                                                      | Għadu mhux deċiż                     | RU/IM/NSA/ERA/Kustodju/Workshops/Utent                           |
| Registru ferrovjarju tal-Vetturi Ferrovjarji <sup>(2)</sup><br>(il-Konvenzjoni ta' Cape Town) | Reġistratur:                         | Pubbliku                                                         |
| Registru OTIF<br>(COTIF 99 - ATMF)                                                            | OTIF                                 | L-Awtoritajiet Kompetenti RU/IM/IB/RB/Kustodju/Sid/ERA/OTIF Sec. |

Mhux possibbli li wiehed jistenna għall-iżvilupp tar-reġistri kollha għall-implimentazzjoni ta' l-NVR. Għalhekk l-ispeċifikazzjoni ta' l-NVR trid tippermetti għal *interfacing* aktar tard ma' reġistri ohra. Għal dan il-ghan:

- RRS: l-NVR jirreferi għal dan, fejn tissemma l-entità responsabbli għall-RRS. Il-holqa bejn iż-żewġ reġistri jkun l-oġġett Nru 5.7
- RSRD: dan jinkludi ċerti oġġetti "amministrattivi" ta' l-NVR. Taht speċifikazzjoni fi hdan it-TAF TSI SEDP. Is-SEDP għandu jqis l-ispeċifikazzjoni ta' l-NVR;
- WIMO: Dan jinkludi *data* mill-RSRD u *data* ta' manutenzjoni. Ma hi prevista l-ebda rabta ma' l-NVR;
- VKMR: dan għandu jitmexxa mill-ERA u l-OTIF b'kooperazzjoni bejniethom (ERA għall-UE u OTIF għall-Istati Membri kollha ta' l-OTIF li mhumix fl-UE). Il-kustodju huwa rreġistrat fl-NVR. It-TSI OPE jispeċifika reġistri globali ċentrali ohra (bħall-kodiċijiet tat-tipi ta' vetturi, il-kodiċijiet ta' l-interoperabbiltà, il-kodiċijiet tal-pajjiżi, eċċ.) li għandhom jiġu ġestiti minn "korp ċentrali" li jirriżulta minn kooperazzjoni bejn l-ERA u l-OTIF.
- ir-Registru tal-Vetturi Ferrovjarji (il-Konvenzjoni ta' Cape Town): dan huwa reġistru ta' informazzjoni passiva marbuta mat-tagħmir mobbli. Dan ir-reġistru jista' jiġi żvilupp ta' bħala riżultat tal-Konferenza diplomatika li għandha ssir fi Frar 2007. Hemm rabta possibbli għaliex ir-reġistru ta' l-UNIDROIT jehtieg informazzjoni dwar in-numru u s-sid tal-vettura. Il-holqa bejn iż-żewġ reġistri għandha tkun l-EVN;
- Registru OTIF: ir-reġistru OTIF se jkun speċifikat filwaqt li titqies din id-Deċiżjoni u r-reġistri kollha l-ohra ta' l-UE.

Id-definizzjoni ta' l-arkitettura tas-sistema kollha, kif ukoll ir-rabtiet bejn l-NVR u r-reġistri l-ohra, se tkun speċifikata b'tali mod li jippermetti s-sejbien ta' l-informazzjoni mitluba meta jkun mehtieg.

## 2.2. L-arkitettura ta' l-NVR globali ta' l-UE

Ir-reġistri NVR għandhom ikunu implimentati permezz ta' soluzzjoni decentralizzata. L-ghan huwa li tiġi implimentata magna tat-tiftix rigward id-*data* mqassma, permezz ta' applikazzjoni komuni tas-sofwer, li tippermetti lill-Utenti jsibu *data* mir-Reġistri Lokali (LR) kollha fl-Istati Membri.

Id-*data* NVR tinzamm fuq livell nazzjonali u tkun aċċessibbli permezz ta' applikazzjoni *web-based* (bl-indirizz ta' l-Internet tagħha stess).

<sup>(1)</sup> L-entità ta' reġistrazzjoni (minn issa 'l quddiem "RE") hija l-entità nnominata minn kull Stat Membru, skond l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 2001/16/KE, għaż-żamma u l-aġġornament ta' l-NVR.

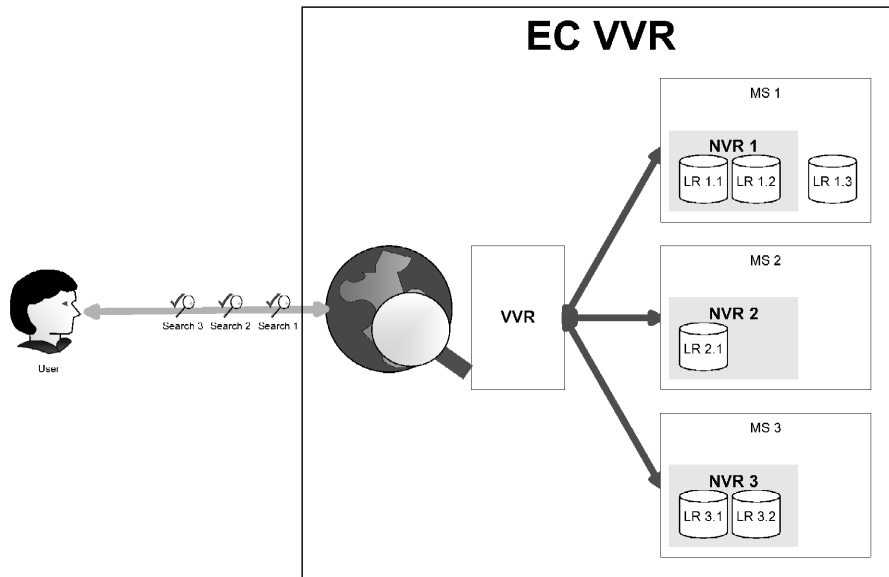
<sup>(2)</sup> Kif ipprovdut fl-Abbozz ta' Protokoll tal-konvenzjoni dwar l-interessi internazzjonali fit-tagħmir mobbli għal kwistjonijiet speċifiċi tal-vetturi ferrovjarji.

Ir-Reġistru Ċentralizzat Ewropew Virtwali tal-Vetturi (EC VVR) huwa magħmul minn żewġ subsistemi:

- ir-Reġistru Virtwali tal-Vetturi (VVR) li huwa l-magna ċentrali tat-tiftix fl-ERA,
- ir-Reġistru/i Nazzjonali tal-Vetturi (NVR) li huma l-LR fl-Istati Membri

Figura 1

**Arkitettura KE - VVR**



Din l-arkitettura hija bbazata fuq żewġ subsistemi komplementari li jippermettu tiftix fuq *data* miżmuma lokalment fl-SM kollha u tikkonsisti fi:

- l-istabbiliment ta' reġistri kompjuterizzati fuq il-livell nazzjonali u l-ftuh tagħhom għall-konsultazzjoni;
- is-sostituzzjoni ta' reġistri fuq karta b'reġistri kompjuterizzati. Dan jippermetti lill-SM jiehdu hsieb u jaqsmu l-informazzjoni ma' SM ohra;
- u jippermetti konnessjonijiet bejn l-NVRs u l-VVR, permezz ta' standards u terminoloġija komuni.

Il-prinċipji ewlenin ta' din l-arkitettura huma:

- l-NVRs kollha se jsiru parti mis-sistema tan-network kompjuterizzata;
- meta jaċċessaw is-sistema, l-SM jaraw id-*data* kollha komuni;
- reġistrazzjoni doppja tad-*data* u l-iżbalji relatati possibbli se jkunu evitati ladarba l-VVR tkun giet stabbilita;
- *data* aġġornata.

Din l-arkitettura se tiġi implimentata permezz ta' dawn il-passi:

- l-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni;
- l-implimentazzjoni ta' proġett pilota mill-Aġenzija, inkluża l-VVR b'għallinqas l-NVRs ta' tliet Stati Membri marbuta magħha, inkluża l-konnessjoni b'suċċess ta' NVR eżistenti permezz ta' magna tat-traduzzjoni;
- l-evalwazzjoni tal-proġett pilota u, fejn ikun xieraq l-aġġornament ta' din id-deciżjoni;

— il-pubblikazzjoni mill-Agenzija ta' l-ispeċifikazzjoni li għandha tintuża mill-Istati Membri biex jgħaqqdu l-NVRs tagħhom ma' VVR ċentrali;

— bħala l-aħħar pass, permezz ta' deċiżjoni separata u wara evalwazzjoni tal-proġett pilota, il-konnessjoni ta' l-NVRs nazzjonali kollha mal-VVR ċentrali.

### 3. MOD OPERATTIV

#### 3.1. L-użu ta' l-NVR

L-NVR għandu jintuża għal dawn l-għanijiet:

— Ir-reġistrazzjoni ta' awtorizzazzjoni

— Ir-reġistrazzjoni ta' l-EVN allokat għall-vetturi,

— It-tiftix ta' informazzjoni fil-qosor, madwar l-Ewropa, fir-rigward ta' vettura partikolari,

— Azzjoni ta' segwitu fuq aspetti ġuridici bħalma huma obbligi u informazzjoni ġuridika,

— Informazzjoni għall-ispezzjonijiet, marbuta l-aktar mas-sikurezza u l-manutenzjoni,

— Biex tippermetti li jsir kuntatt mas-sid u l-kustodju,

— Issir il-kontroverifika ta' ċerti rekwiżiti ta' sikurezza qabel ma' jinħareġ iċ-Ċertifikat ta' Sikurezza,

— Isir sħarriġ fuq vettura partikolari.

#### 3.2. Il-formoli ta' l-applikazzjoni

##### 3.2.1. L-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni

Il-formola li għandha tintuża tinsab fl-Appendiċi 4.

L-entità li tapplika għar-reġistrazzjoni ta' vettura timmarka l-kaxxa li tikkorrispondi għal "Reġistrazzjoni ġdida". Imbagħad timla l-ewwel parti tal-formola bl-informazzjoni kollha mehtieġa mill-oġġett 2 sa l-oġġett 9 u l-oġġett Nru 11 imbagħad tibghatha lill:-

— RE ta' l-SM fejn ir-reġistrazzjoni hija mfittxija,

— RE ta' l-ewwel SM fejn bihsiebha topera għal vettura li ġejja minn pajjiż terz.

##### 3.2.2. Ir-reġistrar ta' vettura u l-hruġ ta' Numru Ewropew tal-Vettura.

Fil-każ ta' l-ewwel reġistrazzjoni, ir-RE kkonċernat johroġ in-Numru Ewropew tal-Vettura.

Huwa possibbli li għal sett ta' vetturi fl-istess serje jew ordni kull vettura jkollha formola tar-reġistrazzjoni individwali, meħmuża mal-lista ta' numri tal-vetturi.

L-RE għandha tiehu passi raġjonevoli biex tiżgura l-akkuratezza tad-data li ddahhal fl-NVR. Għal dan l-ghan, l-RE tista' titlob informazzjoni minn REs oħra, partikolarment fil-każ li l-entità li tkun qed tapplika għal reġistrazzjoni fi Stat Membru ma tkunx stabbilita f'dak l-Istat Membru.

##### 3.2.3. It-tibdil ta' oġġett ta' reġistrazzjoni wiehed jew aktar.

L-entità li tapplika għal bidla ta' l-oġġett(i) ta' reġistrazzjoni tal-vetturi:

— timmarka fil-kaxxa li tikkorrispondi għal "Modifika",

— timla l-EVN attwali (Oġġett Nru 0),

- timmarka fil-kaxxa li tikkorrispondi għal oġġett(i) modifikat(i),
- tindika l-kontenut il-ġdid ta' l-oġġett(i) modifikat(i), imbagħad tibgħat il-formola lill-RE ta' kwalunkwe Stat Membru fejn il-vettura hija rreġistrata.

L-użu tal-formola standard jista' ma jkunx biżżejjed għal ċerti każijiet. Jekk ikun meħtieġ, l-RE kkonċernata tista', għalhekk, tuża dokumenti addizzjonali, fiżiċi jew elettronici.

Jekk jinbidel il-kustodju, hija r-responsabbiltà tal-kustodju attwalment irreġistrat li jinnotifika lill-RE u l-RE għandha tinnotifika lill-kustodju l-ġdid bit-tibdil tar-reġistrazzjoni. Il-kustodju preċedenti jgħidha biss mill-NVR u jgħidha r-responsabbiltajiet meta l-kustodju l-ġdid ikun aċċetta l-istatus ta' kustodju.

Fil-każ li jinbidel is-sid, hija fir-responsabbiltà tas-sid attwalment irreġistrat li jinnotifika l-RE. Imbagħad is-sid preċedenti jgħidha mill-NVR. Is-sid il-ġdid jista' jitolb li d-dettalji tiegħu jiddahlu fl-NVR.

Wara li t-tibdil jiġi rreġistrat, l-NSA tista' tohroġ numru ġdid ta' l-awtorizzazzjoni u f'ċerti każijiet, EVN ġdida.

#### 3.2.4. **Irtirar ta' reġistrazzjoni**

L-entità li tapplika għall-irtirar tar-reġistrazzjoni timmarka l-kaxxa li tikkorrispondi għal "Irtirar". Imbagħad timla l-oġġett Nru 10 u tibgħatha lill-RE ta' kwalunkwe Stat Membru fejn il-vettura tkun irreġistrata.

L-RE tagħti r-reġistrazzjoni ta' l-irtirar billi timla d-data ta' l-irtirar u tgharraf lill-entità kkonċernata li l-irtirar ġie aċċettat.

#### 3.2.5. **Awtorizzazzjoni f'diversi Stati Membri**

Meta vettura li diġà hija awtorizzata u rreġistrata fi Stat Membru wieħed tiġi awtorizzata fi Stat Membru ieħor, jeħtieġ li tiġi rreġistrata fl-NVR tiegħu. Madankollu, f'dan il-każ, hija biss id-data marbuta ma' l-Oġġetti 1, 2, 6, 11, 12 u 13 li trid tiġi rreġistrata, peress li din id-data hija marbuta biss ma' dan l-Istat Membru ta' l-aħħar.

Sakemm il-VVR u r-rabta ma' l-NVRs kollha ma jkunux kompletament operattivi, l-Entitajiet ta' Reġistrazzjoni għandhom jaqsmu l-informazzjoni bejniethom sabiex jiżguraw li d-data marbuta ma' l-istess vettura tkun konsistenti.

Il-vaguni tal-merkanzija u tal-passiġġieri huma rreġistrati biss fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn jiddahlu fis-servizz għall-ewwel darba.

#### 3.3. **Drittijiet ta' l-aċċess**

Id-drittijiet ta' l-aċċess għal data ta' NVR minn SM partikolari "XX" huma elenkati fit-tabella hawn taħt, li fiha l-kodiċijiet ta' aċċess huma ddefiniti hekk:

| Kodiċi ta' aċċess | Tip ta' aċċess                                                               |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 0.                | L-ebda aċċess                                                                |
| 1.                | Konsultazzjoni ristretta (kundizzjonijiet fil-kolonna "Drittijiet ta' qari") |
| 2.                | Konsultazzjoni mhux ristretta                                                |
| 3.                | Konsultazzjoni u aġġornament ristretti                                       |
| 4.                | Konsultazzjoni u aġġornament mhux ristretti                                  |

Kull RE għandu jkollha drittijiet shah għall-aċċess u l-aġġornament biss għad-data fid-database tiegħu. Għalhekk l-kodiċi ta' aċċess jidher bħala 3.

| Entità                      | Definizzjoni                                          | Drittijiet ta' qari                                                    | Drittijiet ta' agġornament | Ogġett Nru 7 | L-ogġetti kollha l-oħra |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|-------------------------|
| RE/NSA "XX"                 | Entità ta' reġistrazzjoni/NSA fl-SM "XX"              | Id-data kollha                                                         | Id-data kollha             | 4            | 4                       |
| NSA/REs oħrajn              | NSA oħra u/jew Entitajiet Oħra tar-Reġistrazzjoni     | Id-data kollha                                                         | Xejn                       | 2            | 2                       |
| ERA                         | L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea                        | Id-data kollha                                                         | Xejn                       | 2            | 2                       |
| Kustodji                    | Kustodju ta' vettura                                  | Id-data kollha tal-vetturi li huwa kustodju tagħhom                    | Xejn                       | 1            | 1                       |
| L-amministraturi tal-flotta | Amministrazzjoni ta' vetturi kif mahtur mill-Kustodju | Vetturi li nhatar għalihom mill-Kustodju                               | Xejn                       | 1            | 1                       |
| Sidien                      | Sid tal-vettura                                       | Id-data kollha tal-vetturi li huwa sidhom                              | Xejn                       | 1            | 1                       |
| RUs                         | Operatur Ferrovjarju                                  | Id-data kollha bbażata fuq in-numru tal-vettura                        | Xejn                       | 0            | 1                       |
| IMs                         | Amministratur ta' l-infrastruttura                    | Id-data kollha bbażata fuq in-numru tal-vettura                        | Xejn                       | 0            | 1                       |
| IBs u RBs                   | Korpi ta' kontroll u verifika nnotifikati mill-SM     | Id-data kollha għall-vetturi li qed jiġu kkontrollati jew ivverifikati | Xejn                       | 2            | 2                       |
| Utenti legittimi oħra       | Utenti każwali oħra rikonoxxuti mill-NSA jew l-ERA    | Minn żmien għall-iehor, dewmien jista' jkun limitat                    | Xejn                       | 0            | 1                       |

### 3.4. Reġistri storiċi

Id-data kollha fl-NVR trid tinżamm għal 10 snin mid-data li vettura tiġi rtirata u mnehhija mir-reġistri. Bħala minimu, għall-ewwel tliet snin, id-data trid tkun disponibbli onlajn. Wara tliet snin id-data tista' tinżamm elettronikament, fizikament inkella fi kwalunkwe sistema ta' arkivjar oħra. Jekk fi kwalunkwe hin matul il-perjodu ta' 10 snin, tinftaħ investigazzjoni li tinvolvi vettura jew vetturi, id-data marbuta ma' dawn il-vetturi trid tinżamm ladarba jkun skada l-perjodu ta' 10 snin, jekk dan ikun meħtieġ.

Kwalunkwe tibdil fl-NVR għandu jiġi rreġistrat. Il-ġestjoni tat-tibdiliet storiċi tista' tissolva permezz ta' funzjonijiet tekniċi ta' l-IT.

## 4. VETTURI EŻISTENTI

### 4.1. Kontenut tad-data kkunsidrat

Kull wiehed mit-13-il oġġett miżmuma ġew ikkunsidrati sabiex jiġi speċifikat liema minnhom huma obbligatorji u liema m'humiex.

#### 4.1.1. Ogġett Nru 1 – Numru Ewropew tal-Vettura (Obbligatorju)

(a) Każ ta' vetturi diġà nnumerati b'identifikazzjoni ta' 12-il ċifra

Pajjiżi fejn hemm kodiċi uniku għall-pajjiż: il-vetturi għandhom iżommu n-numru attwali. In-numru ta' 12-il ċifra għandu jkun irreġistrat bħala tali mingħajr l-ebda modifika.

Pajjiżi fejn hemm kemm kodiċi ewlieni għall-pajjiż, kif ukoll kodiċi speċifiku allokat aktar kmieni:

- Il-Ġermanja, fejn il-kodiċi ewlieni għall-pajjiż huwa 80 u l-kodiċi speċifiku huwa 68 għall-AAE (Ahaus Alstätter Eisenbahn);
- L-Iżvizzera fejn il-kodiċi ewlieni għall-pajjiż huwa 85 u l-kodiċi speċifiku huwa 63 għall-BLS (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn);
- L-Italja, fejn il-kodiċi ewlieni għall-pajjiż huwa 83 u l-kodiċi speċifiku huwa 64 għall-FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio);
- L-Ungerija fejn il-kodiċi ewlieni għall-pajjiż huwa 55 u l-kodiċi speċifiku huwa 43 għall-GySEV/ROeEE (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn).

Il-vetturi għandhom iżommu n-numru attwali. In-numru ta' 12-il ċifra għandu jkun irregistrat bħala tali mingħajr l-ebda modifika<sup>(1)</sup>.

Is-sistema ta' IT għandha tqis iż-żewġ kodiċijiet (il-kodiċi ewlieni għall-pajjiż u l-kodiċi speċifiku) bħala relatati għall-istess pajjiż.

(b) *Każ ta' vetturi użati fit-traffiku internazzjonali mingħajr identifikazzjoni ta' 12-il ċifra*

Għandha tapplika proċedura fuq żewġ fażijiet:

- Biex jiġi allokat numru ta' 12-il ċifra fl-NVR (skond l-OPE TSI) li għandu jkun definit skond il-karatteristiċi tal-vettura. Is-sistema ta' l-IT għandha torbot dan in-numru tar-reġistrazzjoni man-numru attwali tal-vettura.
- Biex jiġi applikat fiżikament in-numru ta' 12-il ċifra fuq il-vettura nnifisha fi żmien perjodu ta' 6 snin.

(ċ) *Każ ta' vetturi użati fit-traffiku nazzjonali mingħajr identifikazzjoni ta' 12-il ċifra*

Il-proċedura msemmija hawn fuq tista' tapplika għal vetturi li jintużaw biss fi traffiku nazzjonali fuq bażi volontarja.

#### 4.1.2. **Ogġett Nru 2 – Stat Membru u NSA (Obbligatorju)**

L-Ogġett "Stat Membru" dejjem għandu jirreferi għall-Istat Membru fejn il-vettura qed tiġi rreġistrata fl-NVR tagħha. L-Ogġett "NSA" jirreferi għall-entità li tkun harġet l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid tal-vettura fis-servizz.

#### 4.1.3. **Ogġett Nru 3 – Sena tal-Manifattura**

Jekk is-sena tal-manifattura mhix magħrufa preċiżament, għandha tiddaħhal is-sena approssimattiva.

#### 4.1.4. **Ogġett Nru 4 – Referenza tal-KE**

Is-soltu referenza bħal din ma teżistix għall-vetturi, hlief għal ftit HS RS. Għandha tiddaħhal biss jekk tkun disponibbli.

#### 4.1.5. **Ogġett Nru 5 – Referenza għall-RRS**

Għandu jiddaħhal biss jekk disponibbli.

#### 4.1.6. **Ogġett Nru 6 – Restrizzjonijiet**

Għandu jiddaħhal biss jekk disponibbli.

#### 4.1.7. **Ogġett Nru 7 – Sid**

Għandu jiddaħhal biss jekk disponibbli u/jew meħtieġ.

#### 4.1.8. **Ogġett Nru 8 – Kustodju (Obbligatorju).**

Normalment disponibbli u obbligatorju.

<sup>(1)</sup> Madankollu kwalunkwe vettura ġdida mdahhla fis-servizz għall-AAE, BLS, FNME u GySEV/ROeEE għandhom jingħataw il-kodiċi standard tal-pajjiż.

**4.1.9. Oġġett Nru 9 – Entità responsabbli għall-manutenzjoni**

Dan l-oġġett huwa obbligatorju.

**4.1.10. Oġġett Nru 10 – Irtirar**

Applikabbli bhala tali.

**4.1.11. Oġġett Nru 11 – SM fejn il-Vettura hija awtorizzata**

Normalment vaguni RIV, *coaches* RIC u vetturi li jaqgħu taht ftehimiet bilaterali jew multilaterali huma rreġistrati bhala tali. Jekk din l-informazzjoni tkun disponibbli, għandha tiġi rreġistrata skond dan.

**4.1.12. Oġġett Nru 12 – Numru ta' awtorizzazzjoni**

Għandu jiddaħhal biss jekk disponibbli.

**4.1.13. Oġġett Nru 13 – It-tqegħid fis-servizz (Obbligatorio)**

Jekk id-data tat-tqegħid fis-servizz mhix magħrufa preċiżament, għandha tiddaħhal is-sena approssimattiva.

**4.2. Proċedura**

L-entità li qabel kienet responsabbli għar-reġistrazzjoni tal-vettura għandha tqiegħed l-informazzjoni kollha għad-dispożizzjoni ta' l-NSA jew l-RE tal-pajjiż fejn tkun tinsab.

Il-vaguni tal-merkanzija u tal-passiġġieri għandhom jiġu rreġistrati biss fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn kienet tinsab l-entità tar-reġistrazzjoni preċedenti.

Jekk vettura eżistenti kienet ġiet awtorizzata f'diversi Stati Membri, l-RE li tirreġistra din il-vettura għandha tibgħat id-data rilevanti lill-RES ta' l-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

L-NSA jew l-RE tiegħu l-informazzjoni fl-NVR tagħha.

L-NSA jew l-RE tinforma lill-partijiet involuti kollha ladarba t-trasferiment ta' l-informazzjoni jitlesta. Għallinqas l-entitajiet li ġejjin għandhom jiġu infurmati:

— L-entità li qabel kienet responsabbli għar-reġistrazzjoni tal-vettura

— Il-kustodju

— ERA

**4.3. Perjodu transitorju****4.3.1. It-tqegħid ta' l-informazzjoni tar-reġistrazzjoni għad-dispożizzjoni ta' l-NSA**

L-entità ta' reġistrazzjoni preċedenti responsabbli għar-reġistrazzjoni tal-vetturi għandha tara li l-informazzjoni kollha meħtieġa tkun disponibbli skond ftehim bejnha u l-RE. It-trasferiment tad-data għandu jsehh għallinqas fi żmien 12-il xahar wara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni. Jekk ikun possibbli, il-format elettroniku għandu jintuża.

**4.3.2. Vetturi użati fit-traffiku internazzjonali**

L-RE ta' kull SM għandha ddahħal dawn il-vetturi fl-NVR sa mhux aktar tard minn sentejn wara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni.

Ara wkoll 4.1.1 b)

**4.3.3. Vetturi użati fit-traffiku nazzjonali**

L-RE ta' kull SM għandha ddahħal dawn il-vetturi fl-NVR sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni.

## Appendiċi 1

**KODIĊIJET TAR-RESTRIZZJONIJIET**

## 1. Il-Prinċipji

Restrizzjoni (karatteristiċi tekniċi) diġà rreġistrati f'Reġistri oħra li l-NSA għandhom aċċess għalihom m'hemmx għalfejn jiġu ripetuti fl-NVR.

L-aċċettazzjoni ta' traffiku transkonfinali hija bbażata fuq:

- l-informazzjoni mdahhla f'kodiċi fin-numru tal-vettura,
- il-kodiċi alfabetiku,
- u l-marki tal-vettura.

Għalhekk informazzjoni bħal din m'hemmx għalfejn tkun ripetuta fl-NVR.

## 2. L-Istruttura

Il-kodiċijiet strutturati għal tliet livelli:

- L-1 livell: Il-kategorija tar-restrizzjoni
- It-2 livell: It-tip ta' restrizzjoni
- It-3 livell: Valur jew speċifikazzjoni.

**Kodiċi tar-Restrizzjonijiet**

| Kat | Tip | Valur                      | Isem                                                                                                   |
|-----|-----|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   |     |                            | Restrizzjonijiet tekniċi marbuta mal-kostruzzjoni                                                      |
|     | 1   | Numeriku (3)               | Radju minimu tal-kurva f'metri                                                                         |
|     | 2   | —                          | Restrizzjonijiet fuq it-track circuit                                                                  |
|     | 3   | Numeriku (3)               | Restrizzjonijiet tal-veloċità f'Km/h (immarkati fuq il-vaguni u l-kowċis, iżda mhux fuq il-lokomotivi) |
| 2   |     |                            | Restrizzjonijiet ġeografici                                                                            |
|     | 1   | Alfanumeriku (3)           | Gauge kinematiku (kodiċi WAG TSI anness C)                                                             |
|     | 2   | Lista fil-forma ta' kodiċi | Gauge tas-sett tar-roti                                                                                |
|     |     | 1                          | Gauge varjabbli 1435/1520                                                                              |
|     |     | 2                          | Gauge varjabbli 1435/1668                                                                              |
|     | 3   | —                          | L-ebda CCS abbord                                                                                      |
|     | 4   | —                          | L-ebda ERTMS A abbord                                                                                  |
|     | 5   | Numeriku (3)               | Sistema B abbord (*)                                                                                   |

| Kat | Tip | Valur                      | Isem                                                                  |
|-----|-----|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 3   |     |                            | Restrizzjonijiet ambjentali                                           |
|     | 1   | Lista fil-forma ta' kodiċi | Żona klimatika EN50125/1999                                           |
|     |     | 1                          | T1                                                                    |
|     |     | 2                          | T2                                                                    |
|     |     | 3                          | T3                                                                    |
| 4   |     |                            | Restrizzjonijiet fuq l-użu inklużi fiċ-ċertifikat ta' awtorizzazzjoni |
|     | 1   | —                          | Abbażi ta' żmien                                                      |
|     | 2   | —                          | Abbażi tal-kundizzjoni (distanza fi vjaġġi, kundizzjoni, eċċ)         |

(\*) Jekk il-vettura hija mghammra b'aktar minn sistema B wahda, għandu jiġi indikat kodiċi individwali għal kull sistema.

Il-kodiċi numeriku huwa kompost minn tliet karattri, fejn:

- 1xx jintuża għal vettura mghammra b'sistema ta' sinjalazzjoni
- 2xx jintuża għal vettura mghammra b'radju
- Xx tikkorrispondi għal kodiċi numeriku ta' l-Anness B tas-CCS TSI

## Appendiċi 2

## STRUTTURA U KONTENUT TA' L-EIN

**Kodiċi għas-sistema ta' numerazzjoni armonizzata, imsejjah Numru Ewropew għall-Identifikazzjoni (EIN) għaċ-Ċertifikati ta' Sikurezza u dokumenti oħra**

Eżempju:

|                                |   |                               |   |                               |   |   |   |                      |   |   |   |
|--------------------------------|---|-------------------------------|---|-------------------------------|---|---|---|----------------------|---|---|---|
| I                              | T | 5                             | 1 | 2                             | 0 | 0 | 6 | 0                    | 0 | 0 | 5 |
| Kodiċi tal-pajjiż<br>(2 ittri) |   | Tip ta' dokument<br>(2 ċifri) |   | Is-sena tal-hruġ<br>(4 ċifri) |   |   |   | Counter<br>(4 ċifri) |   |   |   |
| Taqsim 1                       |   | Taqsim 2                      |   | Taqsim 3                      |   |   |   | Taqsim 4             |   |   |   |

## TAQSIMA 1 – KODIĊI TAL-PAJJIŻ (2 ITTRI)

Il-kodiċijiet huma daww uffiċjalment ippubblikati u aġġornati fis-sit Ewropew fil-Gwida interistituzzjonali ta' l-istil (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>)

| Stat               | Kodiċi | Stat             | Kodiċi | Stat                   | Kodiċi |
|--------------------|--------|------------------|--------|------------------------|--------|
| L-Awstrija         | AT     | L-Ungerija       | HU     | Il-Polonja             | PL     |
| Il-Belġju          | BE     | L-Islanda        | IS     | Il-Portugall           | PT     |
| Il-Bulgarija       | BG     | L-Irlanda        | IE     | Ir-Rumanija            | RO     |
| Ċipru              | CY     | L-Italja         | IT     | Ir-Repubblika Slovakka | SK     |
| Ir-Repubblika Ċeka | CZ     | Il-Latvja        | LV     | Is-Slovenja            | SI     |
| Id-Danimarka       | DK     | Il-Liechtenstein | LI     | Spanja                 | ES     |
| L-Estonja          | EE     | Il-Litwanja      | LT     | L-Iżvezja              | SE     |
| Il-Finlandja       | FI     | Il-Lussemburgu   | LU     | L-Iżvizzera            | CH     |
| Franza             | FR     | In-Norveġja      | NO     | Ir-Renju Unit          | UK     |
| Il-Ġermanja        | DE     | Malta            | MT     |                        |        |
| Il-Greċja          | EL     | L-Olanda         | NL     |                        |        |

Il-kodiċi għall-awtoritajiet multinazzjonali tas-sikurezza għandu jkun kompost bl-istess mod. Bhalissa hemm biss awtorità waħda: l-Awtorità għas-Sikurezza fiċ-*Channel Tunnel*. Huwa propost li jintuza l-kodiċi li ġej:

| Awtorità multinazzjonali tas-sikurezza               | Kodiċi |
|------------------------------------------------------|--------|
| L-Awtorità għas-Sikurezza fiċ- <i>Channel Tunnel</i> | CT     |

## TAQSIMA 2 – TIP TA' DOKUMENT (NUMRU B'ŻEWĠ ĊIFRI)

Żewġ ċifri jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip ta' dokument

- l-ewwel ċifra tidentifika l-klassifikazzjoni ġenerali ta' dan id-dokument;
- it-tieni ċifra tispeċifika s-sottotip tad-dokument.

Bil-htieġa għal kodiċijiet oħra din is-sistema ta' numerazzjoni tista' tiġi estiża. Din hija l-lista proposta ta' kombinazzjonijiet magħrufa possibbli ta' numri b'żewġ ċifri estiżi bil-proposta għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi:

| Kombinazzjoni ta' numri għat-tieni taqsima | Tip ta' Dokument                                                                   | Sottotip ta' dokument                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| [0 1]                                      | Il-Liċenzji                                                                        | Liċenzji għar-RUs                        |
| [0 x]                                      | Il-Liċenzji                                                                        | Oħrajn                                   |
| [1 1]                                      | Ċertifikat tas-Sikurezza                                                           | Parti A                                  |
| [1 2]                                      | Ċertifikat tas-Sikurezza                                                           | Parti B                                  |
| [1 x]                                      | Ċertifikat tas-Sikurezza                                                           | Oħrajn                                   |
| [2 1]                                      | Awtorizzazzjoni tas-Sikurezza                                                      | Parti A                                  |
| [2 2]                                      | Awtorizzazzjoni tas-Sikurezza                                                      | Parti B                                  |
| [2 x]                                      | Awtorizzazzjoni tas-Sikurezza                                                      | Oħrajn                                   |
| [3 x]                                      | riżervat eż. manutenzjoni tal-Vetturi Ferrovjarji, għall-infrastruttura jew oħrajn |                                          |
| [4 x]                                      | riżervat għall-Korpi Notifikati                                                    | eż. tipi differenti ta' Korpi Notifikati |
| [5 1] u [5 5] (*)                          | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                           | Lokomotivi                               |
| [5 2] u [5 6] (*)                          | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                           | Vetturi miġbuda tal-passiġġieri          |
| [5 3] u [5 7] (*)                          | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                           | Vaguni                                   |
| [5 4] u [5 8] (*)                          | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                           | Vetturi speċjali                         |
| [6 x] ... [9 x]                            | Riżervat (4 tipi ta' dokumenti)                                                    | Riżervat (10 sottotipi kull wieħed)      |

(\*) Jekk l-4 ċifri previsti għat-taqsima 4 "Counter" jintużaw kompletament fi żmien sena, l-ewwel żewġ ċifri tat-Taqsima 2 jiċċaqalqu minn:

- [5 1] sa [5 5] għal-lokomotivi,
- [5 2] sa [5 6] għal vetturi miġbuda tal-passiġġieri,
- [5 3] sa [5 7] għal vaguni,
- [5 4] sa [5 8] għal vaguni speċjali.

### TAQSIMA 3 – IS-SENA TAL-HRUĠ (NUMRU B'4 ĊIFRI)

Din it-taqsima tindika s-sena (fil-format speċifikat sss, jiġifieri 4 ċifri) li fiha tkun inħarġet l-awtorizzazzjoni.

### TAQSIMA 4 – COUNTER

Il-counter għandu jkun numru progressiv li jiżdied b'unità waħda kull darba li jinhareġ dokument, ikunx awtorizzazzjoni ġdida, imġedda, jew aġġornata/emendata. Anke fil-każ li ċertifikat ikun irrevokat jew awtorizzazzjoni tkun sospiża, in-numru li jirreferi għaliha ma jistax jerġa' jintuża.

Kull sena, il-counter jerġa' jibda minn żero.

## Appendiċi 3

**KODIĊIJET TA' L-IRTIRAR**

| Kodiċi | Mezz ta' rtirar                                           | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                |
|--------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 00     | Xejn                                                      | Il-vettura għandha reġistrazzjoni valida.                                                                                                                                   |
| 10     | Reġistrazzjoni sospiża<br>L-ebda raġuni ma hi speċifikata | Ir-reġistrazzjoni tal-vettura hija sospiża fuq talba tas-sid jew kustodju jew permezz ta' deċiżjoni fl-NSA jew l-RE.                                                        |
| 11     | Reġistrazzjoni sospiża                                    | Il-vettura hija destinata għall-ħżin f'kundizzjoni li taħdem bħala riżerva inattiva jew strateġika.                                                                         |
| 20     | Reġistrazzjoni trasferita                                 | Il-vettura hija rreġistrata mill-ġdid taht numru differenti jew minn NVR differenti, għall-użu kontinwu fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew (kollu kemm hu jew parti minnu). |
| 30     | Imnehhi mir-reġistru<br>L-ebda raġuni ma hi speċifikata   | Ir-reġistrazzjoni tal-vettura għat-thaddim fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew intemmet mingħajr reġistrazzjoni mill-ġdid.                                                   |
| 31     | Imnehhi mir-reġistru                                      | Il-vettura hija destinata għall-użu kontinwu bħala vettura ferrovjarja barra min-netwerk ferrovjarju Ewropew.                                                               |
| 32     | Imnehhi mir-reġistru                                      | Il-vettura hija destinata għall-irkupru ta' kostitwenti/moduli/spares interoperabbli ewlenin jew bini mill-ġdid fuq skala kbira.                                            |
| 33     | Imnehhi mir-reġistru                                      | Il-vettura hija destinata għall-iskrappjar u r-rimi tal-materjali (inklużi l-ispari ewlenin) għar-riċiklaġġ.                                                                |
| 34     | Imnehhi mir-reġistru                                      | Il-vettura hija destinata bħala "vetturi ferrovjarji storiċi ppriżervati" għat-thaddim fuq netwerk segregat, jew għall-wiri statiku, barra min-netwerk ferrovjarju Ewropew. |

**L-użu tal-kodiċijiet**

- Jekk ir-raġuni għall-irtirar mhix speċifikata, il-kodiċijiet 10, 20 u 30 għandhom jintużaw biex jiġi indikat it-tibdil fl-istatus tar-reġistrazzjoni.
- Jekk tkun disponibbli r-raġuni għall-irtirar: il-kodiċijiet 11; 31; 32; 33 & 34 huma għażliet disponibbli fid-*database* ta' l-NVR. Dawn il-kodiċijiet huma bbażati biss fuq l-informazzjoni pprovduta mill-kustodju jew is-sid lill-RE.

**Kwistjonijiet ta' reġistrazzjoni**

- Vettura b'reġistrazzjoni sospiża jew imnehhija mir-reġistru ma tistax topera fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew taht ir-reġistrazzjoni li kellha qabel.
- Attivazzjoni mill-ġdid ta' reġistrazzjoni għandha tehtieg awtorizzazzjoni mill-ġdid mill-NSA, skond il-kundizzjonijiet marbuta mal-kawża jew ir-raġuni għas-sospensjoni u t-tnehhija mir-reġistru.
- Trasferiment ta' reġistrazzjoni jsehh fi hdan il-qafas stipulat minn Direttivi ta' l-UE għall-approvazzjoni u l-awtorizzazzjoni għad-dhul fis-servizz tal-vetturi.

## Appendiċi 4

## FORMOLA STANDARD GHAR-REĠISTRAZZJONI

Formola standard għar-reġistrazzjoni ta' vetturi awtorizzati <sup>(1)</sup>

f'konformità mad-Direttiva 1996/48/KE u 2001/16/KE u l-legislazzjoni nazzjonali applikabbli

L-għan ta' l-applikazzjonijiet:

Reġistrazzjoni ġdida ☐Modifika ☐ <sup>(2)</sup>Ittirar ☐

## INFORMAZZJONI DWAR IL-VETTURA

0. In-numru Ewropew tal-Vettura <sup>(3)</sup> \_ \_ \_ \_ \_ - \_ \_

2. L-Istat Membru l-NSA kompetenti fejn hija mitluba l-awtorizzazzjoni

2.1. Stat Membru: \_ \_

2.2. L-isem tan-NSA: .....

3. Is-sena tal-manifattura: \_ \_ \_ \_

☐ 4. Referenza KE

4.1. Id-data tad-dikjarazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

4.2. Referenza KE: .....

4.3. Isem tal-korp tal-ħruġ.....

4.4. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija: .....

Indirizz ta' l-organizzazzjoni:

4.5. Triq u numru: .....

4.6. Belt: .....

4.7. Kodiċi tal-pajjiż: ..... 4.8. Kodiċi postali: .....

☐ 5. Referenza għar-Reġistru tal-Vetturi Ferrovjarji

5.1. Entità responsabbli għar-reġistru: .....

Indirizz ta' l-entità:

5.2. Triq u numru: .....

5.3. Belt: .....

5.4. Kodiċi tal-pajjiż: ..... 5.5. Kodiċi postali: .....

5.6. Indirizz elettroniku (e-mail): .....

5.7. Referenza għar-Reġistru tar-RS .....

<sup>(1)</sup> Din il-formola tista' ssir ukoll fil-forma elettronika.<sup>(2)</sup> Għandha tigi mmarkata l-kaxxa qabel l-oġġett modifikat.<sup>(3)</sup> Mhux applikabbli għall-ewwel reġistrazzjoni.



Identifikazzjoni ta' l-entità li qed tapplika għar-reġistrazzjoni: .....

Data: \_ \_ \_ \_ \_

Isem u Firma ta' l-uffiċjal responsabbli: .....

---

#### REFERENZI TA' L-AWTORITÀ TA' SIKUREZZA

1.1. In-numru Ewropew tal-Vettura Assenjat <sup>(1)</sup> \_ \_ \_ \_ \_ - \_

12. Numru ta' l-awtorizzazzjoni \_ \_ \_ \_ \_

13. Tqegħid fis-servizz

13.1. Id-data ta' l-awtorizzazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

13.2. Awtorizzazzjoni valida sa: \_ \_ \_ \_ \_

Id-data li fiha tasal l-applikazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

Id-data ta' rtirar: \_ \_ \_ \_ \_

\_\_\_\_\_

---

<sup>(1)</sup> Huwa possibbli li tinhemeż lista għal diversi vetturi ta' l-istess serje jew ordni

## Appendiċi 5

**GLOSSARJU**

| Taqisira  | Definizzjoni                                                                 |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|
| CCS       | Sistema ta' Kontroll                                                         |
| CIS       | Il- <i>Commonwealth</i> ta' Stati Indipendenti                               |
| COTIF     | Konvenzjoni dwar it-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija                   |
| CR        | Sistema Ferrovjarja Konvenzjonali                                            |
| DB        | Database                                                                     |
| EC        | Il-Kummissjoni Ewropea                                                       |
| EC VVR    | Ir-Registru Virtwali Ċentralizzat Ewropew tal-Vetturi                        |
| EIN       | In-Numru Ewropew ta' Identifikazzjoni                                        |
| EN        | Standard Ewropew (Euro Norm)                                                 |
| EVN       | In-Numru Ewropew tal-Vettura                                                 |
| ERA       | L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, magħrufa wkoll bħala "l-Aġenzija"            |
| ERTMS     | Sistema Ewropea għall-Ġestjoni tat-Traffiku Ferrovjarju                      |
| UE        | Unjoni Ewropea                                                               |
| HS        | (Sistema ta') Velocità għolja                                                |
| IB        | Korp Investigattiv                                                           |
| ISO       | Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni                    |
| IM        | Amministratur ta' l-infrastruttura                                           |
| INF       | Infrastruttura                                                               |
| IT        | Teknoloġija ta' l-Informatika                                                |
| LR        | Registru Lokali                                                              |
| SM        | L-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea                                         |
| NoBo      | Korp Notifikat                                                               |
| NSA       | Awtorità Nazzjonali tas-Sikurezza                                            |
| NVR       | Registru Nazzjonali tal-Vetturi                                              |
| OPE (TSI) | Operazzjoni u Ġestjoni tat-Traffiku (TSI)                                    |
| OTIF      | L-Organizzazzjoni Intergovernattiva għall-Ġarr Internazzjonali bil-Ferrovija |

| Taqisira   | Definizzjoni                                                                                      |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RE         | Entità ta' Reġistrazzjoni, eż. il-korp responsabbli għaż-żamma u l-aġġornament ta' l-NVR          |
| RB         | Korp Regolatorju                                                                                  |
| RIC        | Regolamenti li jkopru l-użu reċiproku tal-vaguni u <i>brake vans</i> fit-traffiku internazzjonali |
| RIV        | Regolamenti li jkopru l-użu reċiproku tal-vaguni fit-traffiku internazzjonali                     |
| RS jew RST | Vetturi ferrovjarji                                                                               |
| RSRD (TAF) | <i>Database</i> ta' Referenza għall-Vetturi Ferrovjarji (TAF)                                     |
| RU         | Impriża Ferrovjarja                                                                               |
| SEDP (TAF) | Pjan Ewropew għall-Mobilitazzjoni Strategika (TAF)                                                |
| TAF (TSI)  | Applikazzjoni Telematika għall-Merkanzija (TSI)                                                   |
| TSI        | Speċifikazzjoni Teknika għall-Interoperabilità.                                                   |
| VKM        | Marka tal-Kustodju ta' Vettura                                                                    |
| VKMR       | Reġistru tal-Marki tad-Detenturi tal-Vetturi                                                      |
| VVR        | Reġistru Virtwali tal-Vetturi                                                                     |
| WAG (TSI)  | Vagun (TSI)                                                                                       |
| WIMO (TAF) | <i>Database</i> ta' Vaguni u Operazzjonijiet Intermodali (TAF)                                    |